

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione - Lingua Inglese
Corso di studio	L-12 Comunicazione linguistica e interculturale
Crediti formativi	9
Denominazione inglese	English Language and Translation
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.
Lingua di erogazione	Italiano e Inglese

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Sara Laviosa	sara.laviosa@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi.	L-LIN/12	9

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	I e II semestre
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	225
Ore di corso	63
Ore di studio individuale/lettorato	162

Calendario	
Inizio attività didattiche I semestre	01.10.2018
Fine attività didattiche I semestre	21.12.2018
Inizio attività didattiche II semestre	25.02.2018
Fine attività didattiche II semestre	25.05.2018

Syllabus	
Prerequisiti	E' auspicabile, benché non obbligatoria, un'adeguata conoscenza della lingua inglese che consenta di comprendere, analizzare e tradurre in italiano articoli che affrontino questioni di attualità.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> • Solida conoscenza e capacità di comprensione scritta e orale di testi di diverse tipologie mediamente specialistiche. Acquisizione di abilità espressive e comunicative sia scritte che orali. • Solida conoscenza e capacità di comprensione di testi mediamente specialistici applicata alla traduzione da e verso la lingua inglese.

	<ul style="list-style-type: none"> • Autonomia di giudizio nell'analisi e interpretazione di tematiche complesse entrambe supportate dalla consultazione attenta e opinata di articoli, saggi e rapporti disponibili in formato cartaceo o multimediale. • Abilità comunicative scritte e orali che consentano di usare la lingua con efficacia, precisione e flessibilità in situazioni interlinguistiche e interculturali sociali e professionali. • Capacità di apprendere contenuti linguistici e interculturali ed elaborare autonomamente ulteriori conoscenze e competenze attraverso la consultazione di materiali principalmente bibliografici.
Contenuti di insegnamento	<ul style="list-style-type: none"> • Analisi linguistica contrastiva di una variegata tipologia di generi testuali mediamente specialistici. • Traduzione di una variegata tipologia di generi testuali mediamente specialistici da e verso la lingua inglese. • Redazione di testi argomentativi nei quali si esprimano le proprie opinioni in maniera chiara e ben strutturata.

Programma	
Testi di riferimento	<ul style="list-style-type: none"> • Laviosa Sara (2014) <i>Linking Wor(l)ds: Contrastive Analysis and Translation</i>. Napoli: Liguori Editore. • Braithwaite Richard D.G. (2014) <i>Practising English Vocabulary and Grammar</i>. A Digital Workbook that accompanies <i>Linking Wor(l)ds</i>. Napoli: Liguori Editore. • Huddleston Rodney and Geoffrey K. Pullum (2005) <i>A Student's Introduction to English Grammar</i>. Cambridge: Cambridge University Press.
Note ai testi di riferimento	<p>Il libro di testo <i>Linking Wor(l)ds: Contrastive Analysis and Translation</i> viene utilizzato in classe durante ogni lezione frontale. Il libro di testo <i>Practising English Vocabulary and Grammar</i> viene utilizzato nello studio individuale a casa. Il testo di riferimento <i>Student's Introduction to English Grammar</i> viene utilizzato nello studio individuale a casa per approfondire la conoscenza della grammatica inglese.</p> <p>Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare la docente titolare del corso, Prof.ssa Sara Laviosa.</p>
Metodi didattici	Didattica frontale, didattica laboratoriale, seminari con docenti stranieri e didattica con

	utilizzo di supporti multimediali.
Metodi di valutazione	Prova scritta parziale ed esame orale.
Criteri di valutazione	La prova parziale scritta dura 4 ore e consiste nella redazione di un testo argomentativo ben articolato e strutturato di circa 400 parole; traduzione grammaticalmente corretta, accurata, scorrevole e funzionale verso la lingua italiana di un testo originale in lingua inglese; traduzione grammaticalmente corretta, accurata e scorrevole verso la lingua inglese di un testo originale in lingua italiana. La prova di profitto orale consiste nell'analisi e discussione della traduzione di due testi mediante specialistici scelti a sorte dai due libri di testo.
Altro	E-mail della docente: sara.laviosa@uniba.it Sito web della docente: http://manageweb.ict.uniba.it/docenti/laviosa-sara Orario di ricevimento durante i semestri di insegnamento: Lunedì: 10,30-12,30.